

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1953)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Unterwäsche von heute



Die Helanca-Garne haben der Wäschefabrikation neue und hochinteressante Möglichkeiten eröffnet. Die grosse Dehnbarkeit dieses neuen Garnes (siehe Seite 73), die zu den schon bekannten Vorzügen des Nylon hinzukommt, erlaubt die Herstellung von Unterwäscheartikeln für Damen und Herren, die grosse praktische Vorteile mit einem hübschen Aussehen vereinigen. Wir meinen hier die «Nylfix»-Unterwäsche aus Helanca-Nylon oder -Grilon der Marke «HABELLA». Die Nylfix-Slips für Damen und Herren weisen im ungetragenen Zustand sehr kleine Ausmasse auf. Sie können sich jedoch derart ausdehnen, dass sie für stark untereinander abweichende Grössen passen. Diese Dehnbarkeit bleibt immer erhalten und das Kleidungsstück nimmt immer und sofort im ungetragenen Zustand seine ursprüngliche Grösse wieder an. Dies ist von grossem Vorteil für die exakte Anpassung an die Taille des Kunden und gewährt ein stets korrektes Tragen, da das Unterwäschestück weder einengt noch aufträgt und dank seiner Feinheit unter dem dünnsten Kleid unsichtbar bleibt. Zu diesen Vorzügen kommen noch diejenigen, die dem Nylon eigen sind, nämlich: grosse Zug- und Scheuerfestigkeit, Widerstand gegen Verschmutzung, Leichtigkeit



im Waschen und schnelles Trocknen usw., sowie diejenigen Vorzüge, die Helanca-Garne so bemerkenswert machen, d. h. neben Dehnbarkeit und weichem Griff die hohe Wärmeisolationfähigkeit und das hübsche Aussehen. Die Damenhöschen und Herrenunterhosen werden entweder als Slips oder mit halblangen oder ganzlangen Beinen

hergestellt. Die Slips werden in einer originellen Packung angeboten, einer kleinen durchsichtigen Plastiktube für Damenslips und einer grossen Streichholzschachtel für Herrenslips. Die Nylfix-Artikel der Marke HABELLA werden von der Firma Hasler & Co., in Frauenfeld (Schweiz) hergestellt.

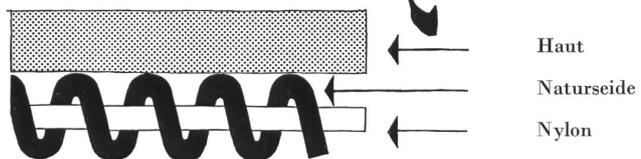
## Ein Wettstreit mit gutem Ende

So könnte man die Geschichte des Setalon-Garnes nennen; die Rivalität ist hier diejenige zwischen Naturseide und Nylon auf dem Gebiete der Damenstrümpfe. Da jede dieser Fasern ganz bestimmte eigene Vorteile aufweist, die ihre überzeugten Anhänger innen haben,

kam ein Fabrikant auf den Gedanken, beide Materialien derart zu verbinden, dass ihre Grundvorzüge sich ergänzen. Es handelt sich darum, ein Garn zu erzeugen, welches die Zug- und Scheuerfestigkeit sowie die geringe Wasseraufnahmefähigkeit des Nylon mit der Weichheit, der Wärme, der Porosität, dem angenehmen Griff und dem vornehmen Glanz der Naturseide vereinigt.

Das Garn, welches diese Bedingungen in einer geradezu vorbildlichen Art erfüllt, SETALON genannt, wird durch das Zwirnen eines Naturseidengarnes um eine «Nylonseele» hergestellt, wie dies aus dem nebenstehenden Schema hervorgeht. In dieser Weise kommt nur die Naturseide mit der

Haut in Berührung, während der unsichtbare Nylonkern dem Garn seine unvergleichliche Festigkeit verleiht. Die vorzüglichen Ergebnisse, die mit diesem neuen Produkt erzielt werden, haben bereits einige der bekanntesten schweizerischen Strumpffabrikanten veranlasst, es in ihrer Produktion zu verwenden. Setalon-Strümpfe jeder Marke sind angenehm und hygienisch im Tragen, nicht zuletzt in der kalten Jahreszeit. Sie trocknen rasch und weisen eine besonders hohe Reissfestigkeit auf.



Die Setalon-Garne sind ein Produkt der Seidenzwirneri R. Zinggeler A.-G., Zurich.



ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON (Zch)

Maison fondée en 1910

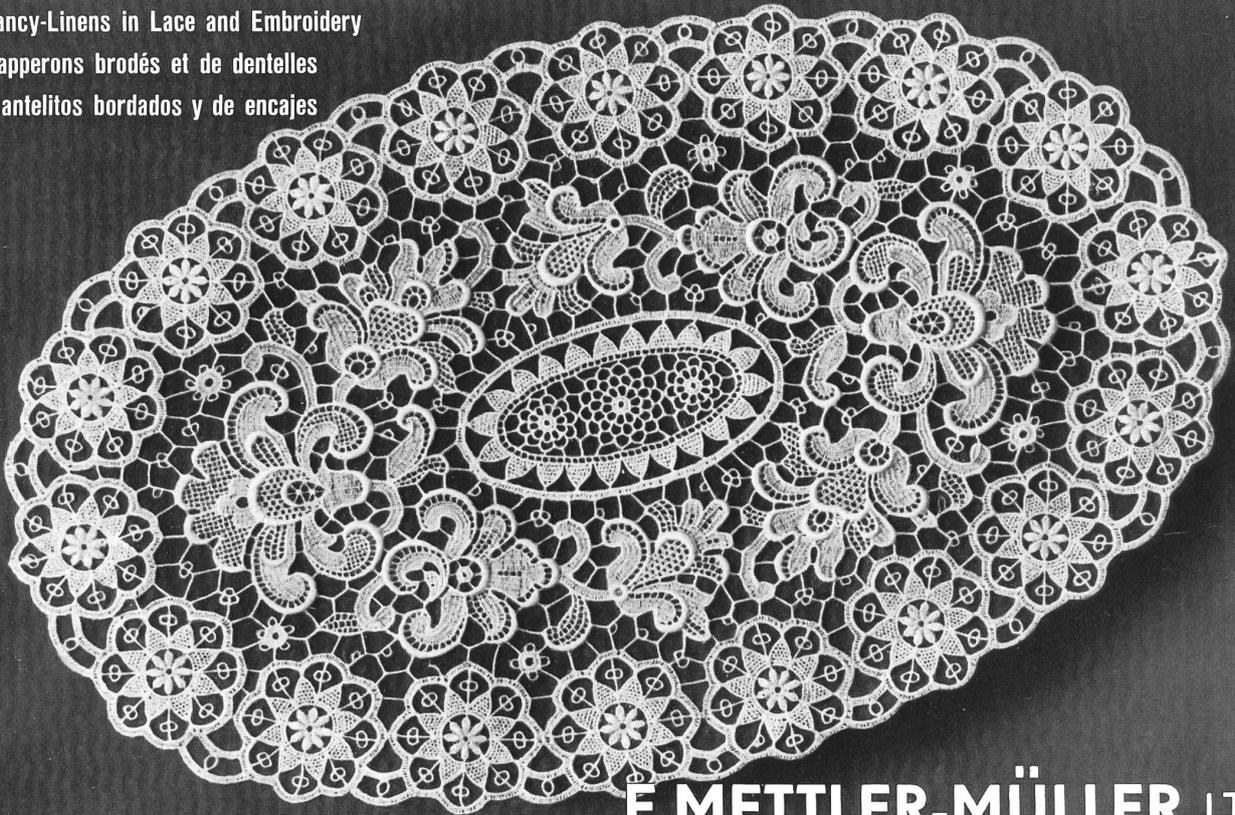
CARRÉS et ÉCHARPES

Imprimés à la main  
en  
pure soie, laine, fibranne, etc.

MODÈLES EXCLUSIFS



Fancy-Linens in Lace and Embroidery  
Napperons brodés et de dentelles  
Mantelitos bordados y de encajes



E. METTLER-MÜLLER LTD.  
RORSCHACH

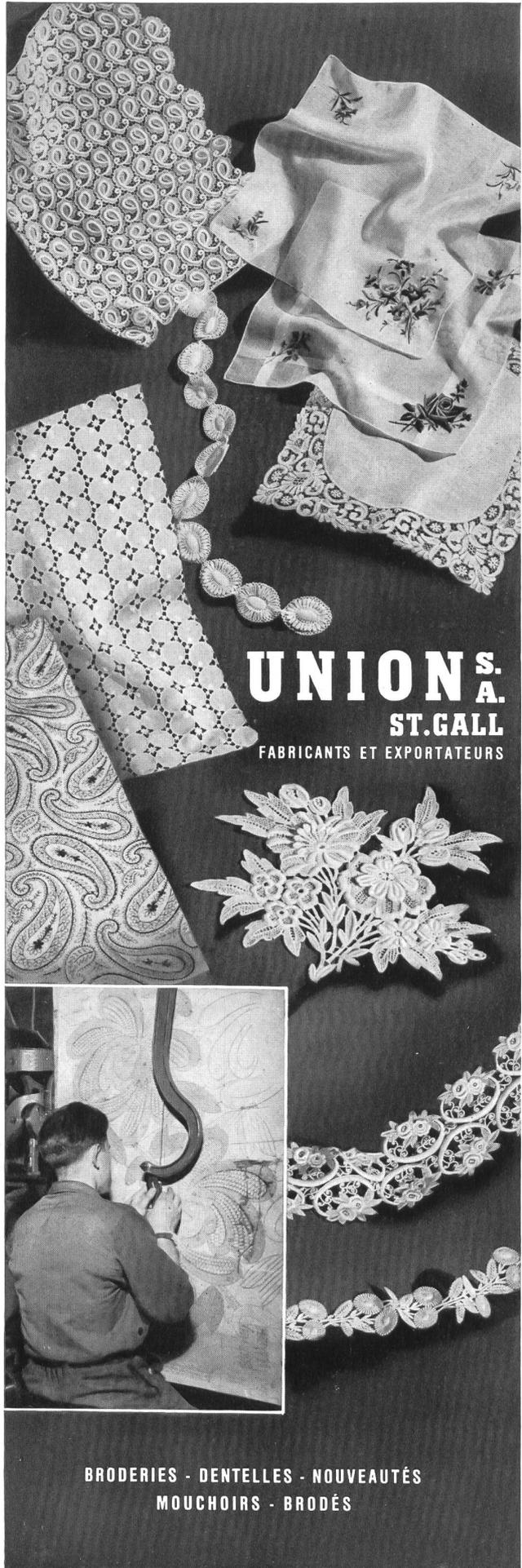
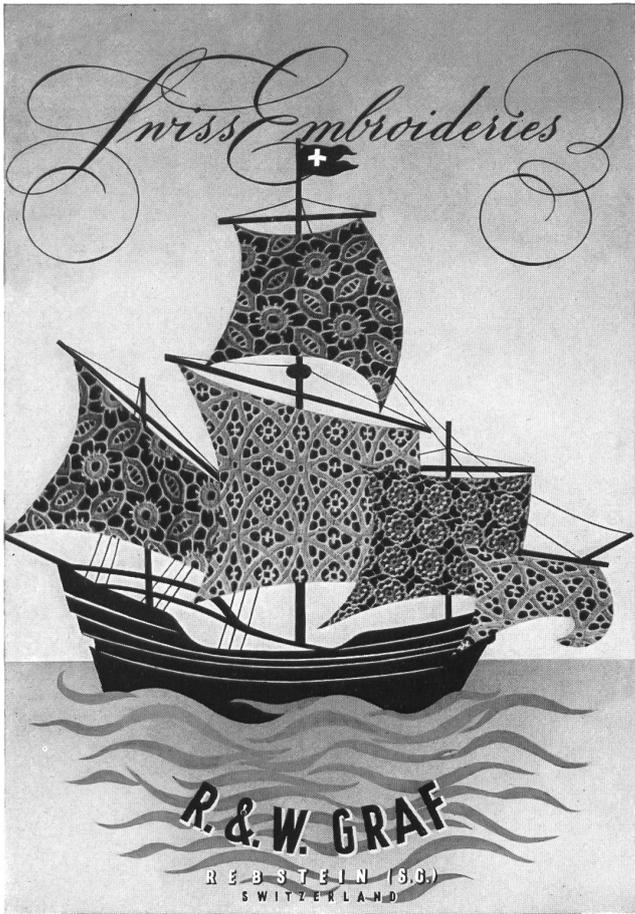
*Jacob Baenziger A.G.*

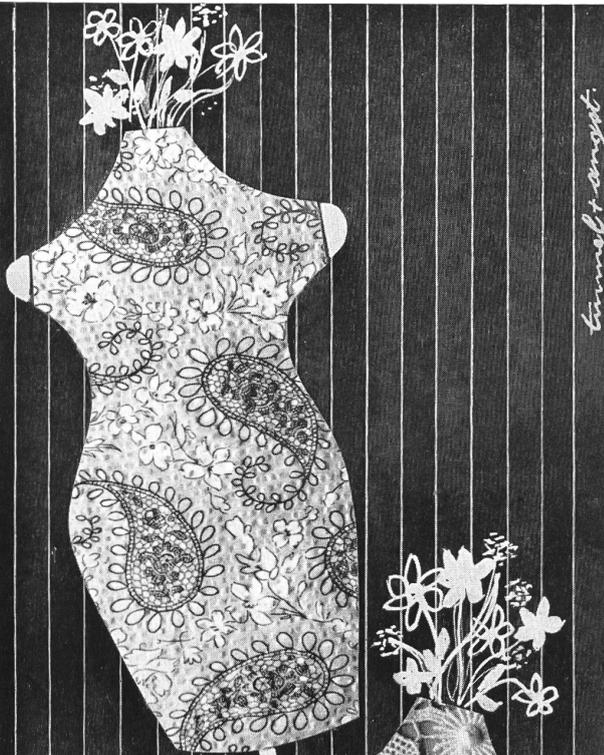
SWISS TEXTILES

ST-GALL SUISSE

Fine cotton, rayon and spun rayon piece-  
goods, plain and printed. Handkerchiefs







*lunel & angot.*

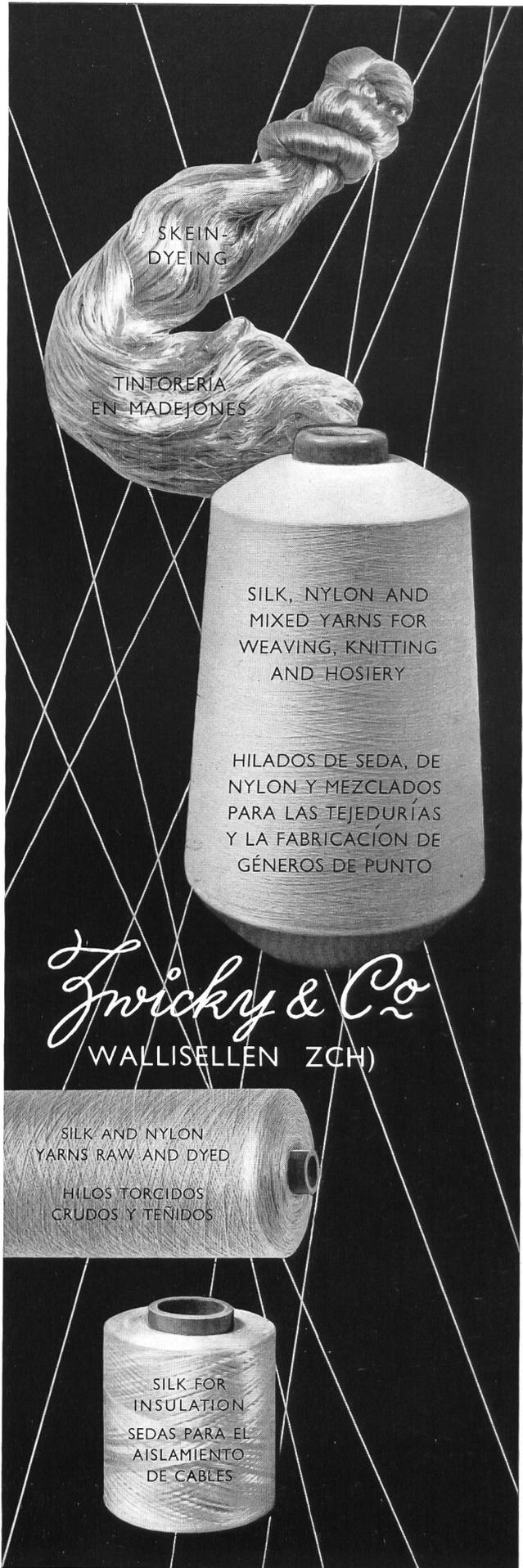


THE TRADEMARK OF A CENTURY



**REICHENBACH & CO.**

ST. GALL · SWITZERLAND



SKEIN-DYEING

TINTORERIA EN MADEJONES

SILK, NYLON AND MIXED YARNS FOR WEAVING, KNITTING AND HOSIERY

HILADOS DE SEDA, DE NYLON Y MEZCLADOS PARA LAS TEJEDURÍAS Y LA FABRICACIÓN DE GÉNEROS DE PUNTO

*Zwicky & Co*  
WALLISELLEN (ZCH)

SILK AND NYLON YARNS RAW AND DYED

HILOS TORCIDOS CRUDOS Y TEÑIDOS

SILK FOR INSULATION  
SEDAS PARA EL AISLAMIENTO DE CABLES

**HUFENUS & Cie S.A.**

**ST-GALL**

FABRICANTS DE  
HAUTES NOUVEAUTÉS  
EN  
DENTELLES ET BRODERIES

MAISON FONDÉE EN 1885



Curtains and piecegoods,  
Scarfs, Doilies, Sets.  
Embroidered Batiste, Organdy a.s.o.

Gardinen, Stückwaren,  
Zierdecken und Sets.  
Bestickter Batist, Organdy usw.



**RIBBONS MADE OF**

*Cotton, Linen, Half-Linen, Silk, Half-Silk, Artificial Silk.*

**RIBBONS FOR CLOTHING TRADE:**

*Seam Bindings, Shoulder Straps, Tubular Ribbons, Tying-up Ribbons for embroidery, mercerie, drapery, Edgings, Labels, Initials, Numerals, Galoons and webs for trousers, Corset and apron tapes, Waistbands, Galoons for tailoring and ready made clothing, Tapes for underwear, Borders for underwear and aprons.*

**RIBBONS FOR INDUSTRIES:**

*Insulating tape grey, Type-writer ribbons grey with woven edge (cotton and silk), Zip-Fastener Ribbons, Ribbons for the shoe-industry, Boot and shoe trimmings and edgings. Tying-up ribbons for chocolate- and cigar- trade, Bookbinding tapes, Printingmachine tapes, Watchstraps.*

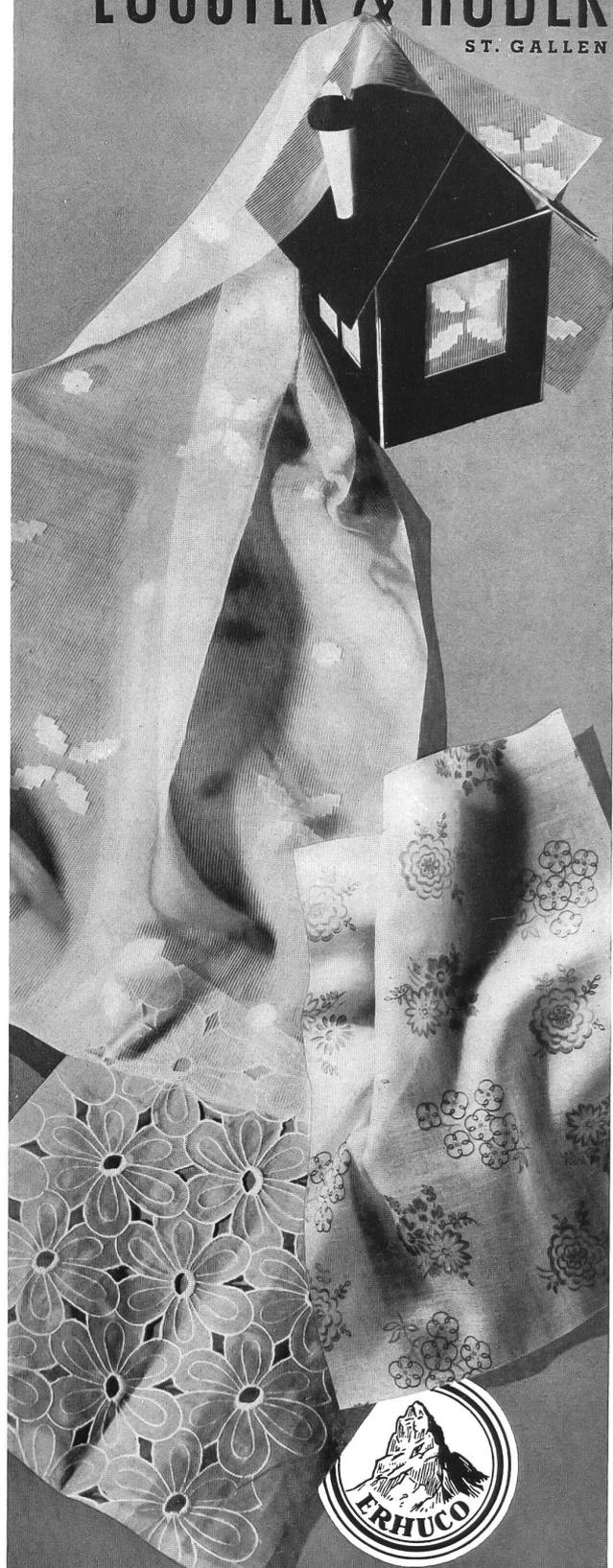
**RIBBONS FOR SPECIAL PURPOSES:**

*upon request.*

**BALLY  RIBBON**

*Bally Brothers Ltd.  
Schoenenwerd Switzerland*

**EUGSTER & HUBER**  
ST. GALLEN



Plain, printed, embroidered  
**PIECE GOODS**  
for dresses, blouses, lingerie, curtains, etc.  
Poplin for shirts and raincoats

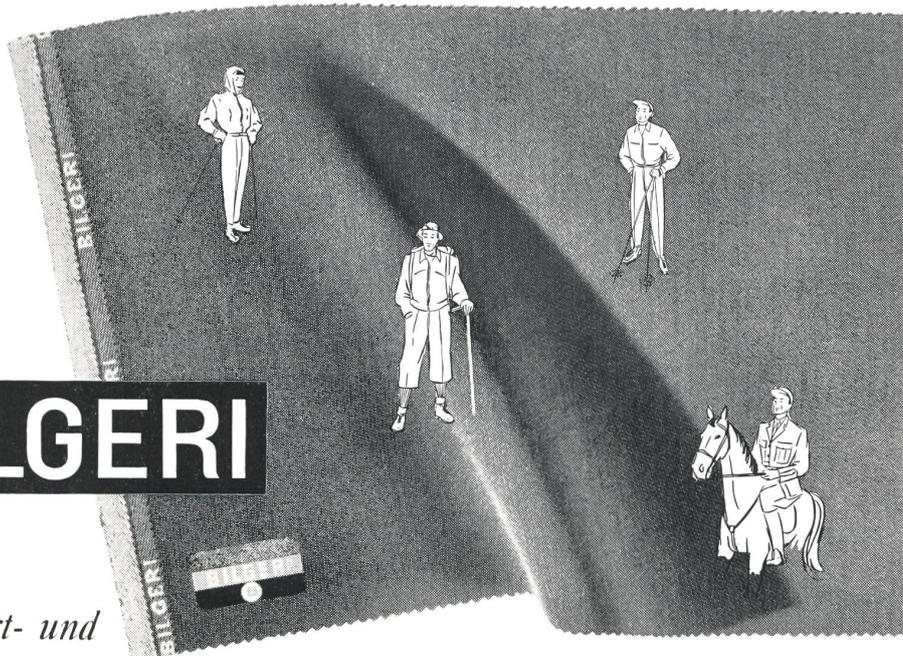
Novelty fabrics in worsted and woollen  
for ladies' wear



Nouveautés in Damenkleider- und Kostümstoffen

VEREINIGTE KAMMGARNSPINNEREIEIEN SCHAFFHAUSEN UND DERENDINGEN

Abt. Weberei in Derendingen



**BILGERI**

*Ski-*

*Sport- und*

*Uniformstoff in Qualität und Eleganz seit 20 Jahren führend*

*Filature de laines peignées d'Ajoie s.a.*

ALLE - JURA BERNOIS - SUISSE

Filature - Retorderie - Teinturerie  
Laines mercerie  
Laines pour tricotage mécanique  
et tissage

**Ajoie Worsted Spinning Mills Ltd.**

ALLE - JURA BERNOIS - SWITZERLAND

Spinning - Twisting - Dyeing  
Handknitting yarns  
Wools for Machine Knitting  
and Weaving



PFENNINGER & CIE., AG.

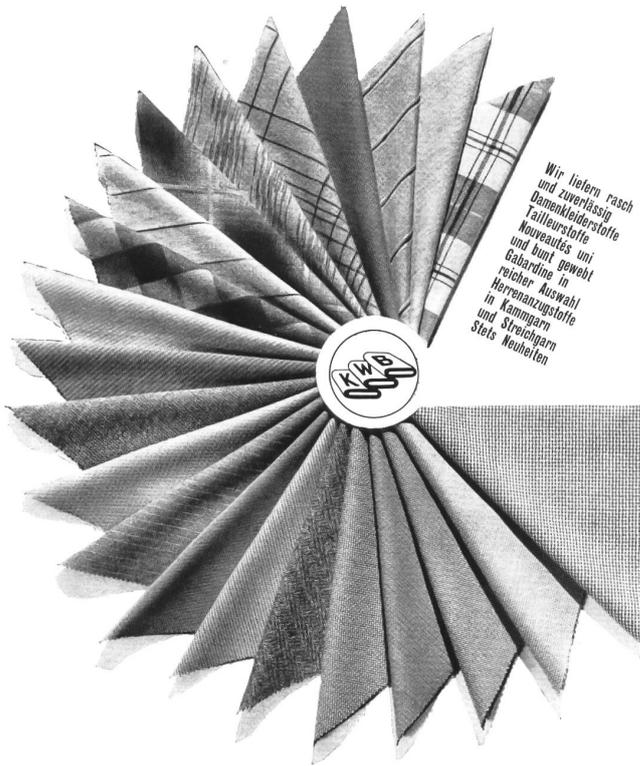
WÄDENSWIL

FABRIKANTEN

FEINSTER WOLLSTOFFE

FÜR DAMEN UND HERREN

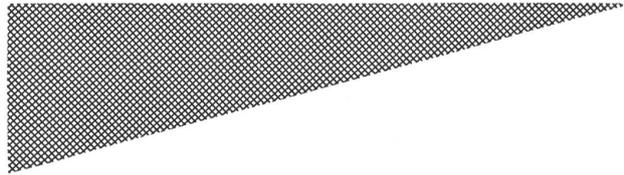
GEGRÜNDET 1826



Wir liefern rasch  
und zuverlässig  
Damenkleiderstoffe  
Tafelkleiderstoffe  
Mousserstoffe  
und Kunstgewebe  
Babysatins in  
reicher Auswahl  
in Herrenanzugstoffe  
und Streichgarn  
Stets Neuheiten

## KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG ZOFINGEN

Spinnerei - Weberei - Färberei - Appretur  
Tel. 062 - 82.012      Telegr. Bleiche Zofingen



## SWISSAIR AIR CARGO

TO ALL PARTS OF THE WORLD

### Rapid and careful dispatch by air enables you :

- To improve service and delivery to your clients
- To immediately adapt your production to market fluctuations
- To obtain quicker turnover
- To save on packing materials, insurance and storage charges
- To ensure safe dispatch of livestock and perishable goods

Surely these advantages may also prove useful to your type of business ?  
Much reduced special tariffs are available for a great variety of commodities.  
Your forwarding agent is always ready to advise you and attend to the appropriate handling of your consignment.

BASLE — GENEVA — ZURICH

# SWISSAIR



*Con brio*

*HARMONIE*

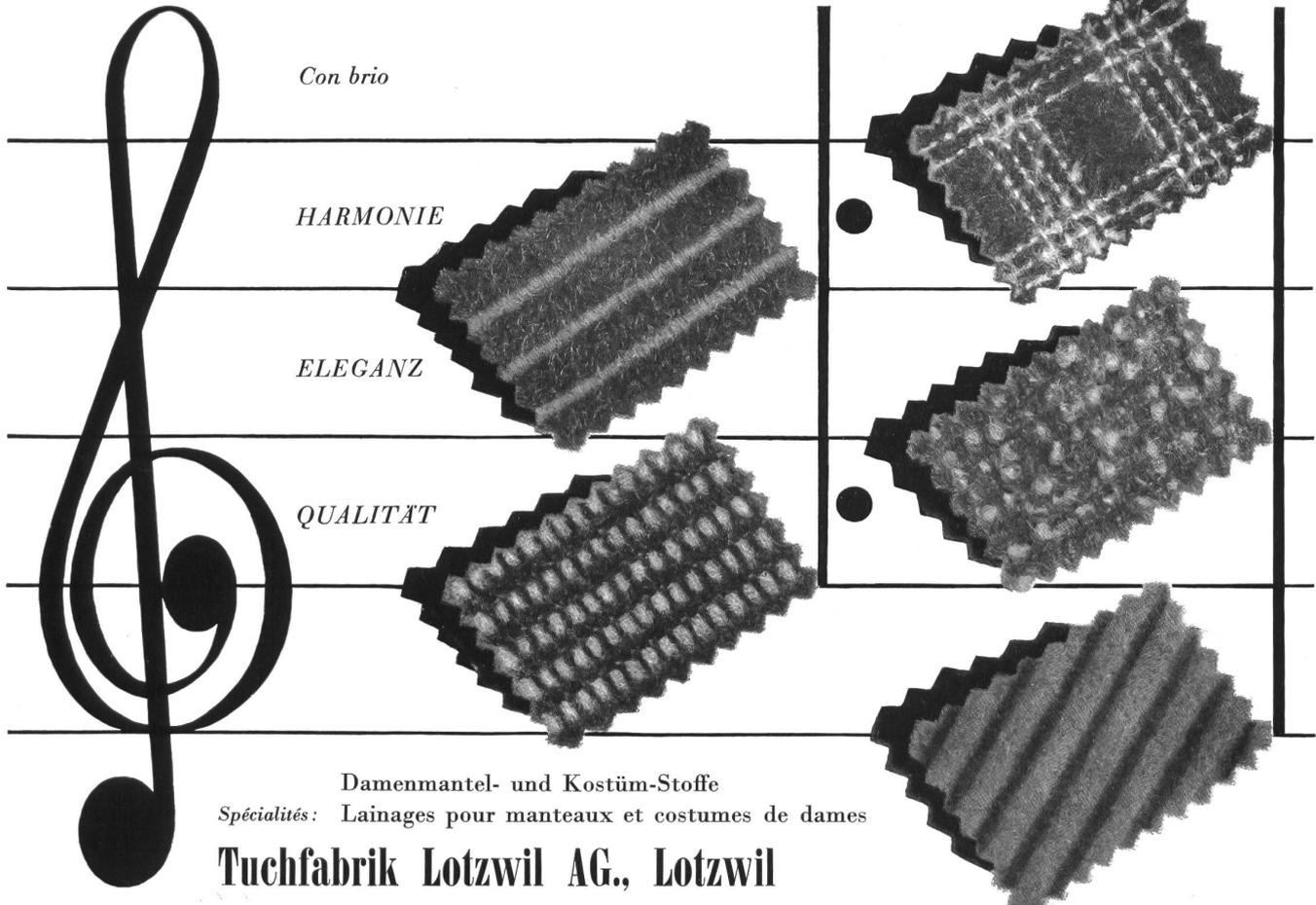
*ELEGANZ*

*QUALITÄT*

Damenmantel- und Kostüm-Stoffe

*Spécialités:* Lainages pour manteaux et costumes de dames

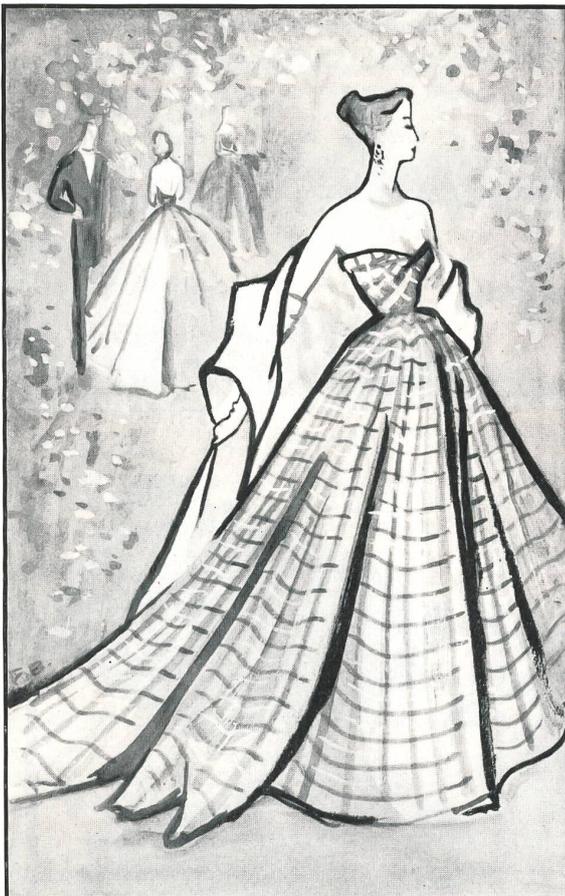
## Tuchfabrik Lotzwil AG., Lotzwil



# Hirzel & Co., Ltd. Zurich

SILK MANUFACTURERS

*Striped and plaid novelties in silk, rayon, mixtures and synthetic fibres,  
also Jacquards, specialised in yarn dyed articles  
Modern designs for ladies and children umbrella fabrics*



The  
**RUTI SILK** CO.  
ZURICH

*Plain and jacquard novelty fabrics in pure silk, rayon, nylon, orlon, staple fibre and mixtures for ladies dresses, umbrellas and quilts.*

*Nouveautés en uni et jacquard en tissus soie naturelle, rayonne, nylon, orlon, fibranne et mélangés pour robes de dames, parapluies et édredons.*



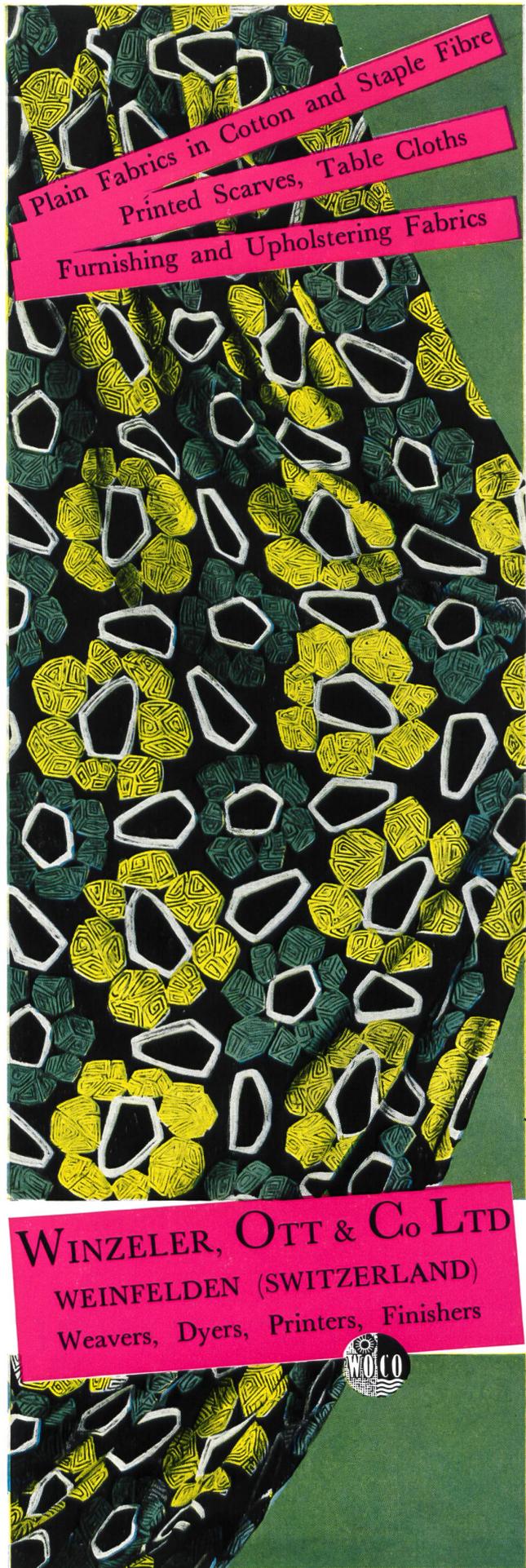
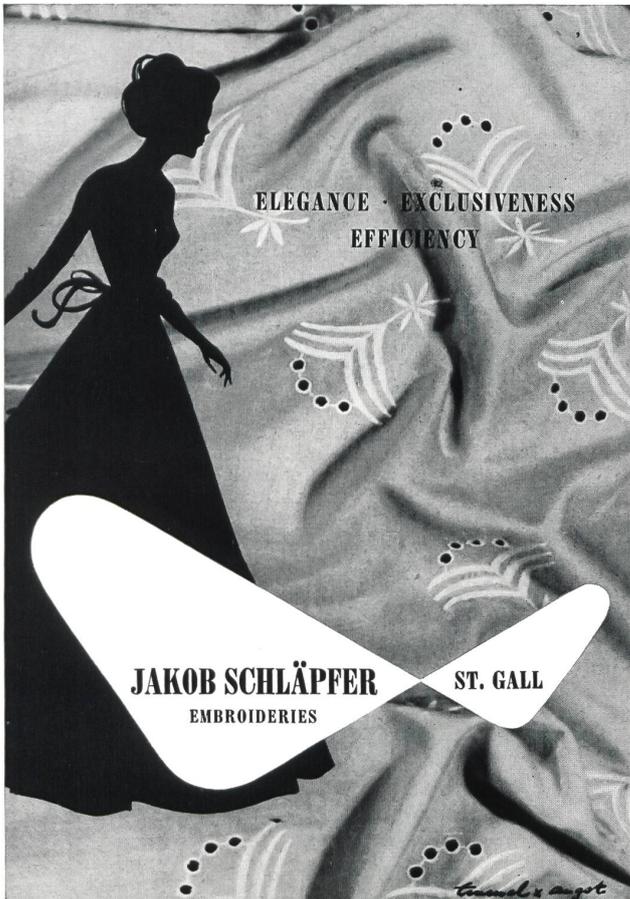
**SEIDENWEBEREI WILA A.G. ZÜRICH**  
GRAVATTENSTOFFE KLEIDERSTOFFE



**Paul Schafheitle & Co.**  
**Zürich**

Nouveautés unis, imprimés, faç.  
en  
Soie, Rayonne, Fibranne, Nylon

Novelties, plain, printed  
fashion-fabrics in  
Silk, Rayon, Staple Fibre, Nylon





MANUFACTURE DE CRAVATES

*Artes S. A.*

GENÈVE

14 BOULEVARD GEORGES FAVON

ERNST SCHÜRPF & Co. A.G. ST.GALLEN

(SCHWEIZ)

Das Haus für  
Voiles und  
Marquissettes  
in glatt und  
gemustert.



Diese Marke  
bürgt für  
beste  
Schweizer-  
Qualität

EIGENE SPINNEREI UND WEBEREI



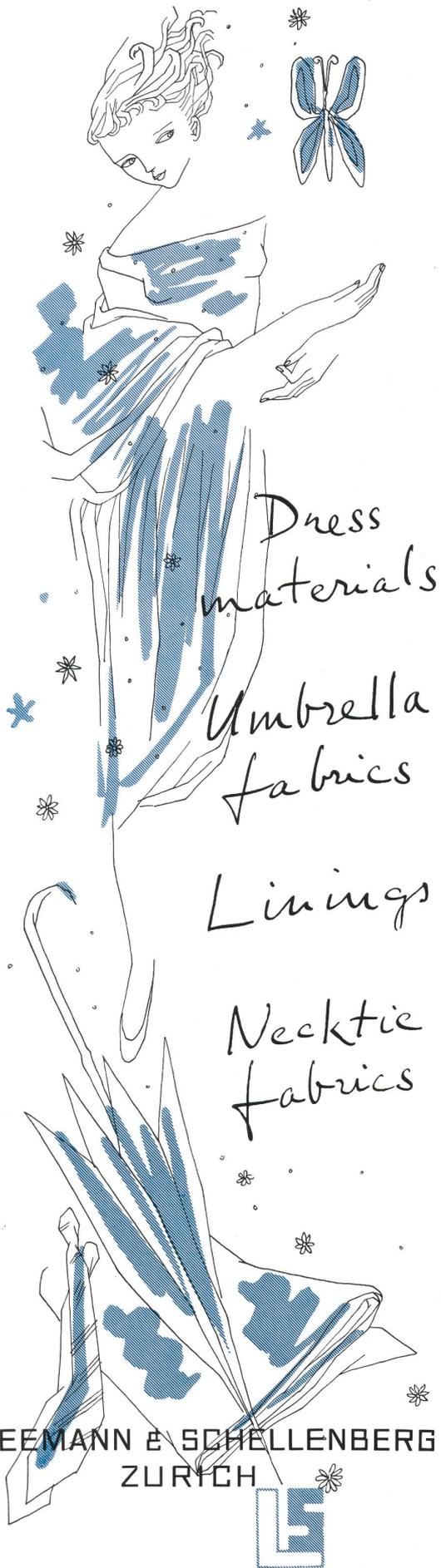
MANUFACTURE DE CRAVATES CROIX D'OR S. A.

Anciennement A. et H. ZIVI Société Anonyme

*Ties Scarves*

GENEVA

40, rue du Stand  
Telephone : 4 52 12 - 13  
Telegrams : Halef



**BÄUMLIN, ERNST & CO. ST. GALLEN**  
Retorderie

**Doublers**



Was jedes Frauenherz  
begehrt für Herbst  
und Winter...

Dessus: ein Streba Pulli,  
jugendlich und elegant.

Dessous: die zarte Streba  
Garnitur, so weich  
und warm



Joh. Müller AG.  
Strengelbach und Wohlen

**Streba**



Les sous-vêtements  
tricotés élégants  
en laine fine  
pour l'hiver et en  
fil d'Ecosse léger  
pour l'été.

**moli**

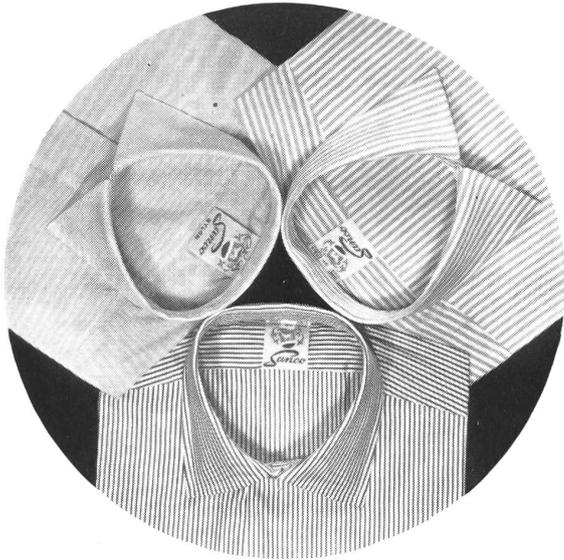
Fabricants :

**RUEGGER & Co, ZOFINGUE**  
(Suisse)



**Hocosa**

HOCHULI & CO., Ltd.  
SAFENWIL (Switzerland)  
Bathing Suits  
Costumes de bain



**Sarco** Ltd. ZURICH 1  
SWITZERLAND

Manufacturers of finest gentlemen's shirts  
Specialised in  
NYLON, ORLON and DACRON shirts

*Abonnez-vous à*

# Textiles Suisses

Nos agences commerciales  
et nos intermédiaires à l'étranger  
(voir page 100)  
ainsi que

L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION  
COMMERCIALE  
RIPONNE 3, LAUSANNE

*vous renseigneront*

**Rexy**

UNE EXECUTION DANS LES TISSUS DE HAUTE INDUSTRIE

*die Marke für  
Qualität u. Eleganz*

FABRIKANTEN:  
**SHELLENBERG, SAX & CO. A.G.**  
TRÜBBACH/SG

SENN + CO · LTD

BASLE SWITZERLAND



RIBBONS

CINTAS

RUBANS



KASPAR HUMBEL UETIKON AM SEE (ZURICH)

Moules à boucles et moules à boutons à queues de fil  
Buckles moulds and button moulds with thread backs  
Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen

*Mettler* Nähfaden  
Sewing Cotton  
Hilos de algodón  
Fils de coton

Mettler's  
*Helvetia*  
SILK-FINISH  
BESTER ERSAATZ FÜR  
NÄHSEIDE  
220 Gramms

E. METTLER - MÜLLER  
Rorschach

A. S. S. S. S.

*Opaline*  
VELVET CARDIGAN

SCHWARZ

A. NAEGELI SA. Fabriques de Bonneterie  
BERLINGEN & WINTERTHOUR  
WINTERTHOUR

100jährige Erfahrung schafft  
**bessere Zwirne**

für Weberei  
Tricotage  
Strumpffabrikation  
Beuteltuchherstellung  
Kabel-Industrie



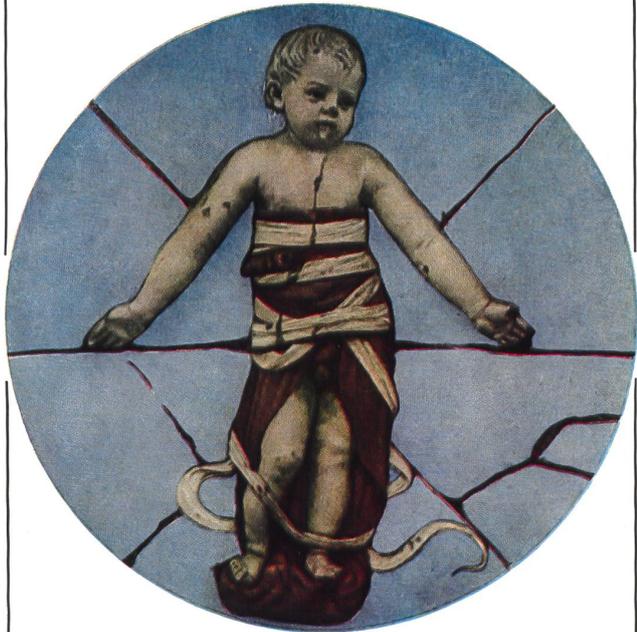
gegr. 1851

R. Zinggeler AG.  
Seidenzwirnerien  
Genferstr. 3 Zürich  
Tel. 051/27 23 36

# SEILER & C<sup>IE</sup> S. A.

## BALE

*Le ruban, accessoire de la vie dès son début*



A. DELLA ROBBIA

“Un Putto”,  
Spedale degli Innocenti  
di Firenze

Riproduzione  
autorizzata da Zeno Zacchetti,  
Milano

*Spécialités :*

RUBANS VELOURS - ÉCHARPES

NOUVEAUTÉS POUR MODE ET

COUTURE

LINGERIE - MERCERIE - NYLONS



*Embroidered Handkerchiefs  
for Ladies and Children  
Lace Handkerchiefs  
Allovers and Embroideries*

If people  
talk about  
Jersey,  
they mean  
JSA-JERSEY



JOS. SALLMANN & CIE., AMRISWIL SWITZERLAND

MANUFACTURERS:

*Traser Jersey*

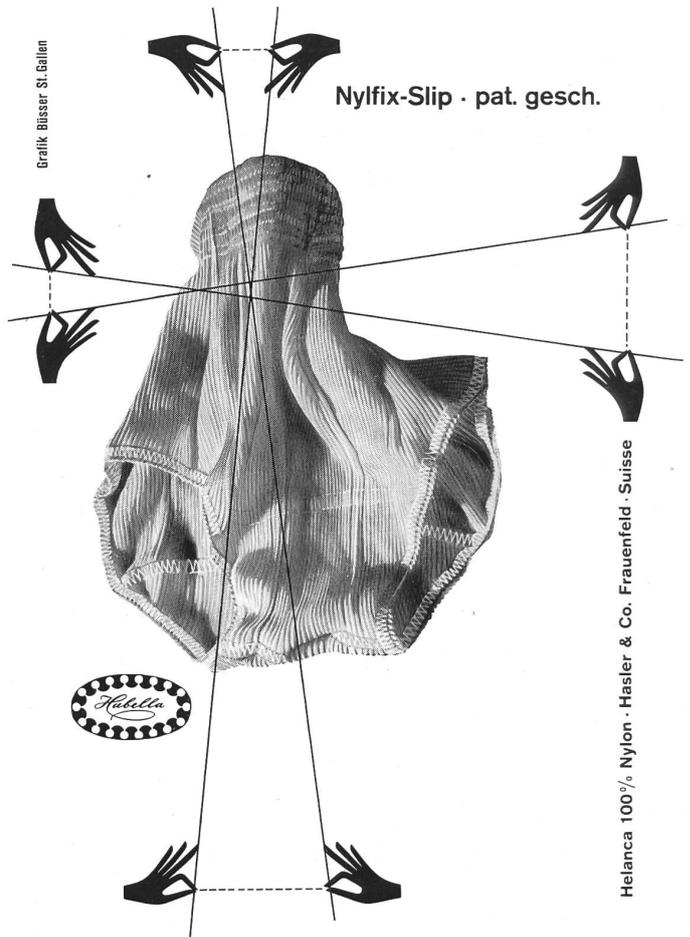
**WELLSIT**  
WATERPROOFS



Die bestbekannte Marke der Firma

**KNEUBÜHLER & Cie**

Sportkleider- & Mäntelfabrik Zofingen

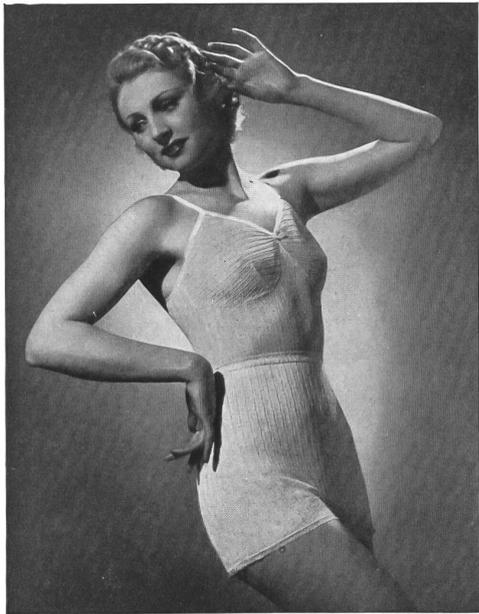


Gratik Blüser St. Gallen

Nylfix-Slip · pat. gesch.



Helanca 100% Nylon · Hasler & Co. Frauenfeld · Suisse




*Swanettes*

FABRICATION SUISSE

RYFF & CO. AG., BERN



MODELL - FARIDA EVI  
 Wäsche- und Blusenfabrik

*Farida*

USTER / Schweiz

Die Fabrik für feine Damenwäsche und Blusen aus  
St.Galler-Stickerei



NOUVEAUTÉS JERSET  
*Vollmoeller*  
 \* VOLLMOELLER USTER ZOH

Photo : Schmutz

MODÈLE : VENEZIA / 19  
 De la nouvelle collection de VOLLMOELLER,  
 Fabrique de Bonne Jersey, Uster, Suisse  
 Tél : (051) 96.96.96

ROGER MAYER

Matched  
in shape and  
shade ...

men's and  
rain wear ...

horn imitation ...

*buttons + buckles*

**fama**

Matter Bros. Ltd. Kölliken Switzerland

*Pour vos lainages et  
lingeries fines*

UNE ENVELOPPE TRANSPARENTE

**CELLUX**

*qui laisse voir l'objet offert  
est sans contredit  
le mode d'emballage actuel  
le plus en vogue et le plus apprécié*

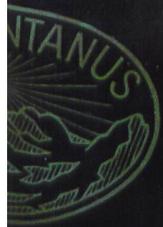
FELDMUHLE SA, DÉPT CELLUX, RORSCHACH

Retorderie Zwirnerie Doublers

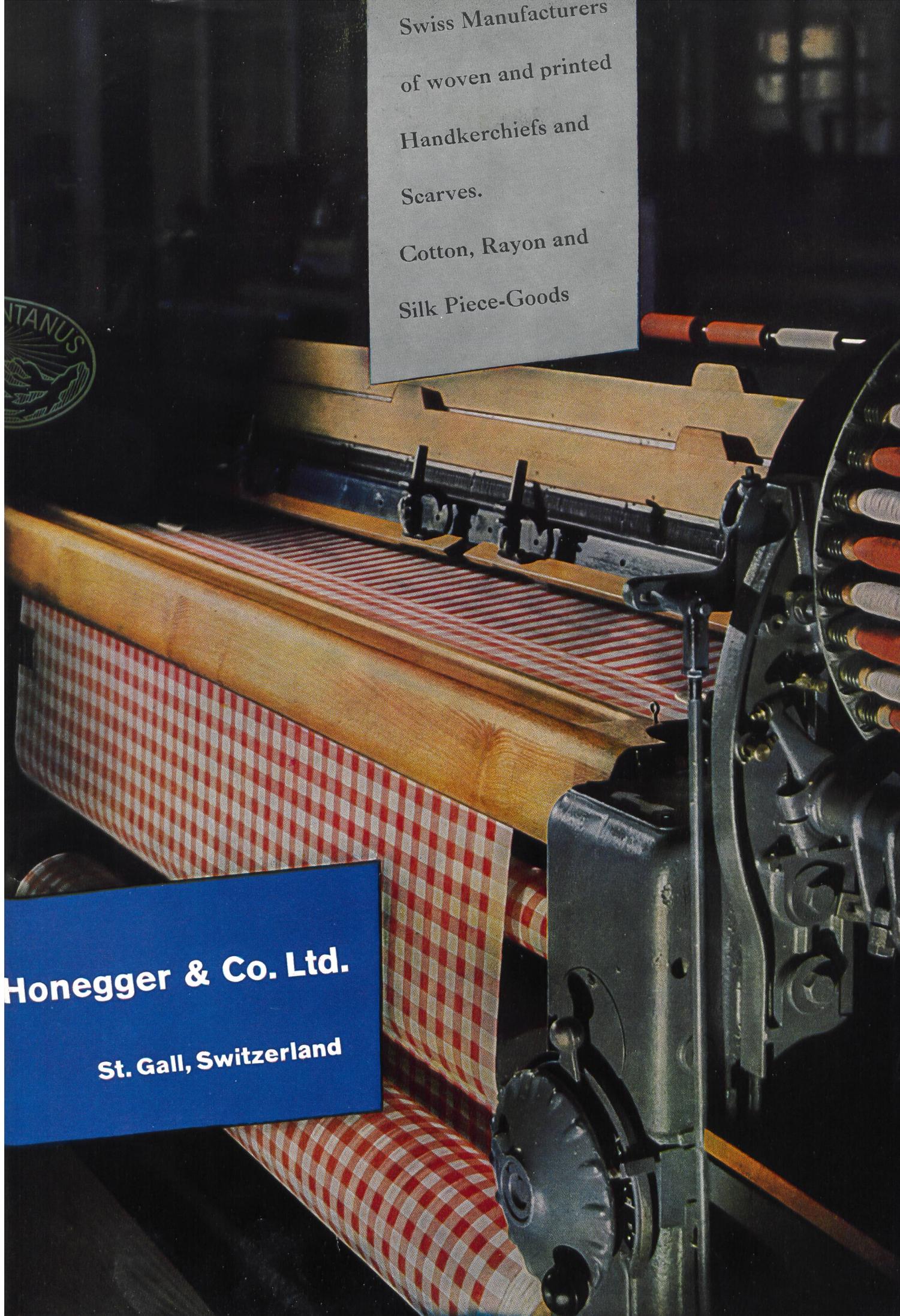
BOPPART & CO AG  
Goldach Suisse

Swiss Manufacturers  
of woven and printed  
Handkerchiefs and  
Scarves.

Cotton, Rayon and  
Silk Piece-Goods



**Honegger & Co. Ltd.**  
St. Gall, Switzerland



Mit  
**CIBALAN**  
gefärbt

**CIBA**

Aktiengesellschaft

Basel